

**Üntra Nui**

**Chronique Monégasque**

**2015, l'année de la Russie à Monaco : Les Ballets russes**

**2015, l'annu d'a Rússia a Mùnegu : I Balèti rüssi**

Décembre 2015



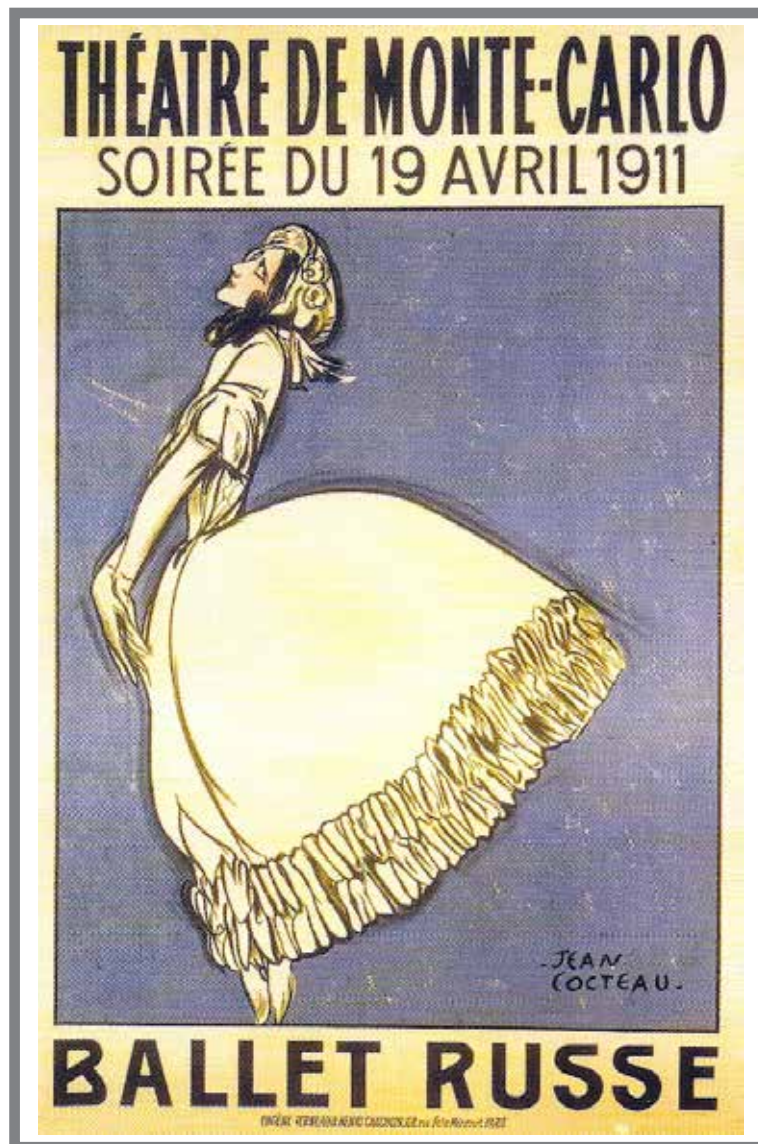
Comité National  
des Traditions Monégasques

## I Balëti rüssi

U vilage de Natale d'a meria sci'u portu Àrcule à piyau de curue rüsse. De fati, tütu l'anu, u Principatu à festezau a Rüssia per rende umage a ë relaçiue stòriche e cürtürale che ünisciun i dui paisi despœi ciü de 150 ani. « I Balëti Rüssi » che an fau de Mùnegu üna d'ë capitale mondiale d'a dansa sun stai i ciü representativi d'achësta cuuperaçiun cürtürala.

Un 1898, Sergeï Pavlovitch Diaghilev (che s'è fau ciamà Serge de Diaghilev qandu è arrivau ün França) à creau a revista « U Mundu de l'Arte » cun u prugëtu de fà a prumuçiun de l'arte rüssa fœra païse. Achëstu briusu urganizatù de spetàculu à savüu agregà de talenti e i füsüna e a so' rescontra cun u balarin e curëgrafu Michel Fokine, che vurëva rumpe cun l'academismu de l'epoca, à fau nasce i famusi « Balëti Rüssi » furmai prima cun a cumpagnia d'u célèbre teatru Mariinsky de Saint-Pétersbourg.

I Balëti Rüssi de Diaghilev e Fokine an stralüjü ünt'u mundu üntregu, pruvucandu üna vera revulüciun estética. An renuelau l'arte curegráfica a Paris unde a dansa se necheriva. A sëra d'u 19 de màgiu d'u 1909, a u Châtelet, u «Tütu Paris» era ünt'a sala per assiste à prima rëçita d'i Balëti Rüssi « Le Pavillon d'Armide » e descroëve achësta nœva furma de spetàculu che assuçiava cun armonia mùsica, pintüra e balëtu azuntandu cusci l'emuçiun à virtüusità.



## Les Ballets Russes

Le village de Noël de la Mairie sur le port Hercule a pris des accents russes. En effet tout le long de l'année, la Principauté a fêté la Russie pour rendre hommage aux rapports historiques et culturels qui unissent les deux pays depuis près de 150 ans. «Les Ballets Russes» qui allaient faire de Monaco une des capitales mondiales de la danse sont le fleuron de cette coopération culturelle.

En 1898, Sergeï Pavlovitch Diaghilev (qui se fera appeler Serge de Diaghilev à son arrivée en France) fonde la revue «Le Monde de l'art» avec pour principal dessein de faire la promotion de l'art russe à l'étranger. Cet impresario avisé sait rassembler les talents et les fusionner et sa rencontre avec le danseur et chorégraphe Michel Fokine, qui veut rompre avec l'académisme de l'époque, donnera naissance aux fameux «Ballets Russes» formés au début par la troupe du célèbre théâtre Mariinsky de Saint-Pétersbourg.

Les Ballets Russes de Diaghilev et Fokine, ont rayonné un peu partout dans le monde, en provoquant une véritable révolution esthétique. Avant de venir en Principauté c'est à Paris où la danse est en déclin qu'ils vont renouveler l'art chorégraphique. Le soir du 19 mai 1909, au Châtelet, le Tout Paris est dans la salle pour assister à la première des Ballets Russes «Le Pavillon d'Armide» et découvrir cette nouvelle forme de spectacle qui ajoutait l'émotion à la virtuosité et associait harmonieusement musique, peinture et ballet.

È stau ün imensu sücessu artisticu ma de grosse dificürtae finançiare i an ubligau de vende decòr e costümi (Mùnegu à catau 658 costümi e 12 decòr). Acœyüi cun generusità da u Prìncipu Albertu I<sup>mu</sup> e da u Presidente d'a S.B.M. Camille Blanc, se sun ünstalai a Mùnegu. Diaghilev che avëva creau a so' pròpria cumpagnia à suscritu ün cuntratu avantagiusu (ë spese d'organizaçiùn erun piyae ün carga d'a S.B.M.). Ün 1911 sci'ü parcu d'a Sala Garnier, a nœva cumpagnia, che cüntava 80 balar'in, tra àutri Nijinski, à dau ë prime representaçiue cun i balëti « Giselle » e « Sheherazade ». È stau ün veru triunfu. Achësti spetàculi, che capitavun giüstu dopu a stagiùn d'u prestigiusu Ópera de Munte-Carlu presidau per scàiji 60 ani da ün diretù d'ecœçiùn Raoul Gunsbourg, ilustrun a ricchezza d'a vita lirica e curegràfica d'u Principatu ün achëli tempi.

Ün 1929 i Balëti Rüssi nun an suvraivüu à spariçiùn d'u so fundatù. Gh'è stau carche tentativu de renascença ma a ghera gh'à messu fin. Sut'a presidença de S.A.R. a Prìncipessa de Hanovre, i Balëti de Munte-Carlu recustitüüi ün 1985, cungregun uramai despœi l'anu 2011, a « Cumpagnia d'i Balëti de Munte-Carlu », u « Monaco Dance Forum » e « l'Acadèmia de Dansa Prìncipessa Grace » ünt'üna stëssa strütüra direta da Jean-Christophe Maillot. Cuscì, u fantàsticu eritage d'i Balëti Rüssi se perpetüa ancora ancoei e permëte d'affirmà che « a dansa è da tantu tempu üna parte magiura d'a vita cürtürala d'u Principatu de Mùnegu ».



■ Serge Diaghilev



Ce fut un immense succès artistique mais de grosses difficultés financières les obligèrent à vendre décors et costumes (Monaco acquerra 658 costumes et 12 décors). Monaco est alors devenue leur port d'attache grâce à l'accueil généreux du Prince Albert I<sup>er</sup> et du Président de la S.B.M. Camille Blanc. Diaghilev qui avait fondé sa propre compagnie signa avec la S.B.M. un contrat avantageux (les frais d'organisation sont à la charge de la S.B.M). La nouvelle compagnie qui compte 80 danseurs parmi lesquels Nijinski va faire ses débuts sur la scène de la Salle Garnier au printemps 1911, avec les ballets « Giselle » et « Shéhérazade ». La première saison monégasque fut un véritable triomphe. Ces spectacles qui avaient lieu juste après la saison du prestigieux Opéra de Monte-Carlo présidé pendant près de 60 ans par un directeur d'exception Raoul Gunsbourg illustrent la richesse de la vie lyrique et chorégraphique de la Principauté à cette époque.

En 1929 les Ballets Russes ne survivrent pas à la disparition de leur fondateur. Il y eut bien quelques tentatives de resurgence mais la guerre y mittra fin. Reconstitués en 1985, les Ballets de Monte-Carlo réunissent désormais depuis 2011, sous la Présidence de S.A.R. la Princesse de Hanovre, au sein d'une même structure dirigée par Jean-Christophe Maillot, la Compagnie des Ballets de Monte-Carlo, le Monaco Dance Forum et l'Académie de Danse Princesse Grace. Ainsi le fabuleux héritage des Ballets Russes perdue encore de nos jours et permet d'affirmer que « la danse est de longue date une composante essentielle de la vie culturelle de la Principauté de Monaco ».<sup>1</sup>

<sup>1</sup> - S.A.R. le Princesse Caroline de Hanovre dans la préface du livre de Francis Rosset « Les Ballets à Monte-Carlo » aux éditions L'Amateur.



## U PRUVERBI D'U MESE

Natale a u gioègu, Pasca a u fœgu

## LE PROVERBE DU MOIS

Noël au jeu (en plein air), Pâques au foyer.  
(Noël au balcon, Pâques au tison)